

名古屋大学版“育儿手册”（名古屋市用）

名古屋市的保育所

市内居住的出生 57 天起至小学入学前的婴幼儿可入托保育所（园）。

申请单位

所在地区的区役所民生儿童科、支所区民福祉科担当人

区役所民生儿童科一览

<http://www.city.nagoya.jp/kurashi/category/8-5-8-0-0-0-0-0-0-0.html>

支所区民福祉科一览

<http://www.city.nagoya.jp/kodomoseishonen/page/0000035466.html>

申请时间

新年度 4 月入托申请	12 月初至 1 月末前后，到所希望入托的保育所和区役所民生儿童科申请。受理时间将在 11 月的“广报名古屋区内版”上刊登。入托许可与否的结果在 3 月中旬决定。
年度中途入托申请	请在希望入托月的上月 20 日(20 日休息时，下一办公日)前申请。入托许可与否将在希望入托月的上月 25 日前后决定。

寄托时间 正常时间，8:00-18:00

所需资料

1. 保育所入托申请表
2. 家庭内不能保育的情况确认证明
3. 收入、税金确认证明

2, 3 的详细内容请确认以下网页。

<http://www.city.nagoya.jp/kurashi/category/8-5-4-5-4-0-0-0-0-0.html>

提交到区役所民生儿童科后，需要与担当人面谈。

儿童接送 由家长接送儿童。

休园日 周日、节假日、12 月 29 日~1 月 3 日

保育费 因儿童年龄、家庭税额、市民税额等而异。

利用条件 保育所入托须符合以下三项条件：

1. 家长为名古屋市民
2. 家长两方都符合保育所入托的标准。
3. 同居的亲属等人不能照顾儿童。

其他

- 有的保育所可以延长保育。（另需费用）

可延长保育的保育所

<http://www.city.nagoya.jp/kodomoseishonen/page/0000008317.html>

- 区役所、支所担当窗口的要求

初次申请时，请与懂日语者一同前来申请。

日本語教育中心、日本国际中心提供口译、笔译服务。详情请查看【语言障碍】。

名古屋市 名古屋生活指南

<http://www.city.nagoya.jp/kurashi/category/11-3-8-0-0-0-0-0-0-0.html>

区役所民生儿童科一览

<http://www.city.nagoya.jp/kurashi/category/8-5-8-0-0-0-0-0-0-0.html>

名古屋市认可保育所一览

<http://www.city.nagoya.jp/kurashi/category/8-5-4-5-3-0-0-0-0-0.html>

名古屋市的临时保育业务

对象为不符合每周 3 天工作等入托标准的儿童。具体有家长短期入院或婚丧嫁娶等不得已情况时可利用的“紧急保育”、每周工作 3 日以下时可利用的“非定时保育”、为解除育儿疲劳、放松精神等时可利用的“放松精神保育”。

区役所民生儿童科一览

<http://www.city.nagoya.jp/kurashi/category/8-5-8-0-0-0-0-0-0-0.html>

名古屋市的病儿与病后儿日托业务

对于难以集体保育的病儿或病后儿，因工作等原因不能在家保育时，可临时寄托。

病儿与病后儿日托业务的详情请至：

<http://www.city.nagoya.jp/kodomoseishonen/page/0000008355.html>

名古屋市内幼儿园

<http://www.city.nagoya.jp/kurashi/category/11-3-8-0-0-0-0-0-0-0.html>

名古屋市立幼儿园一览

<http://www.city.nagoya.jp/kurashi/category/19-5-5-0-0-0-0-0-0-0.html>

私立幼儿园一览/List of Private Kindergarten:

<http://www.nagoyashiyo.or.jp/outline/nagoyashi.html>

名古屋市的中小学

外国籍儿童入学市立中小学时，可根据家长的希望受理。详情请咨询区役所市民科(支所管区可向支所咨询)。

入学前准备！

以下所列物品仅为一例而已。入学前需要准备的学习用品因学校而异。有的是学校提供，有的是在学校或附近商店购买，还有的是必须家长自作。详情请查看学校分发的入学指引。

<p>拖鞋和拖鞋袋</p>	<p>餐具袋 (装午餐用餐巾和口罩的袋子)</p>
	
<p>体操服和体操服袋 (体操上衣、体操裤、红白帽子)</p>	<p>体育馆运动鞋和运动鞋袋</p>
	
<p>工具箱 (装文具等的小箱)</p>	<p>剪子、浆糊、彩笔</p>
	
<p>家长与教师之间的联络簿 (B5 大小)</p>	<p>防灾头巾 (地震等灾害时使用)</p>
	

*所有的学习用品都需写上儿童的姓名、学年、班级。

其他

- 宗教等不同习俗的应对措施由校长判断决定。
- 就学援助
市里对因经济理由难以让孩子上市立中小学的家庭提供就学援助，资助学习所需的费用。有关就学援助，请咨询所上的市立中小学或教育委员会学事科（TEL 052-972-3217・fax 052-972-4175）。

针对家有中小学生的外国人家长，备有中国语、韩国语、葡萄牙语、菲律宾语、西班牙语的外国人家长用指南《名古屋欢迎您》。可利用名古屋市官方网站的各国语言网页查看。

语言障碍

原则上由家长在家庭内解决。以下单位等可进行日语咨询。

1. 日本語教育相談中心: <http://www.city.nagoya.jp/kyoiku/page/0000009262.html>

- 根据儿童学生的日语能力，有提供生活语言指导的“初期日本語集中教室”和提供学习语言指导的“日本語通级指导教室”，并提供就学咨询等。
可进行5种语言（葡萄牙语、西班牙语、中国语、菲律宾语、韩国语）的学校教育咨询。
- 根据学校的要求，还派遣笔译、口译人员，负责翻译学校给家长印发的资料等。

笔译、口译等的主要内容

- 学年通讯、学级通讯
- 成绩通知表意见
- 健康调查、问诊表
- 学校活动说明
- 升学、就职

地点：中区锦三丁目16番6号 名古屋市教育馆1楼

开馆时间：星期一到星期五的上午9点至下午5点

但5种语言的咨询从下午1点至下午4点

电话番号：052-961-0418

2. 名古屋国际中心: <http://www.nic-nagoya.or.jp/japanese/nicnews/>

儿童日本語教室 (收费)

<http://www.nic-nagoya.or.jp/japanese/nicnews/archives/7249>

口译、笔译 (收费)

<http://www.nic-nagoya.or.jp/japanese/nicnews/aramashi/volunteer/volunteerapply>

可进行口译、笔译的语言

英语、中国语、西班牙语、葡萄牙语、法语、德语、韩国语、越南语、印度尼西亚语等

可进行口译、笔译的内容

口译... 市内居住的外国人生活支援中的口译、国际交流活动时的口译等。

笔译... 国际交流活动的宣传单、信件 (私信)、保育園家长会的联络事项等用易懂的日语书写的资料。内容限 A4 用纸一张以内。

申请期限

口译... 派遣日的两周前 (派遣多人时须 1 个月前)

笔译... 希望完成日的两周前